

GRUNDIG

VIDEORECORDER

VIVANCE

GV 3200 VPS

FRANÇAIS

ITALIANO

NEDERLANDS

DANSK

NORSK

SUOMI

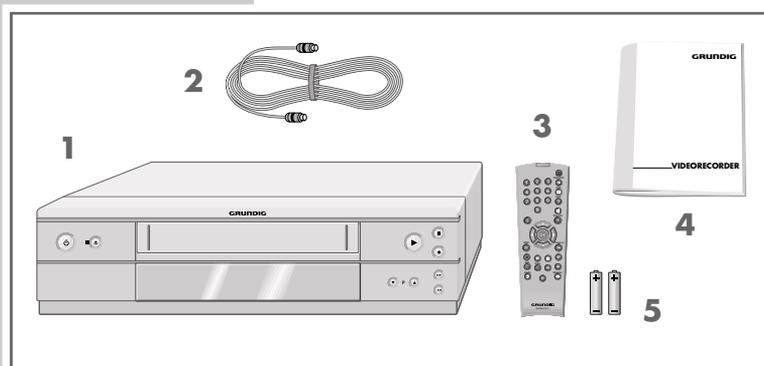
PORTUGUÊS

- 4** **Magnétoscope GV 3200 VPS**
 - Volume de livraison
 - Particularités de votre magnétoscope
- 5** **Installation et sécurité**
- 6** **Vue d'ensemble**
 - Face avant du magnétoscope
 - Face arrière du magnétoscope
 - Télécommande
 - Affichage sur le magnétoscope
 - Affichage OSD sur l'écran du téléviseur
- 11** **Raccordement et préparatifs**
 - Raccordement de l'antenne, du téléviseur et du câble secteur
 - Installation des piles dans la télécommande
 - Mise en marche et à l'arrêt du magnétoscope (mode de fonctionnement économique)
- 13** **Réglages**
 - Ajustage du magnétoscope et du téléviseur
 - Réglage des chaînes de télévision – automatiquement (avec ATS euro plus)
- 16** **Lecture**
 - Fonctions de base du mode lecture
 - Fonctions supplémentaires du mode lecture
 - Lecture en continu
- 20** **Fonctions de recherche**
 - Recherche ciblée
 - Recherche d'enregistrements – avec le système de recherche par index vidéo (VISS)
- 21** **Enregistrement**
 - Méthodes d'enregistrement
 - Système de programmes vidéo (VPS/PDC)
 - Enregistrement immédiat
 - Enregistrement en différé – en entrant les données de la chaîne de télévision souhaitée
 - Contrôle, modification ou suppression des données d'enregistrement
 - Interruption de la fonction Prêt à l'enregistrement du magnétoscope
 - Réactivation de la fonction Prêt à l'enregistrement du magnétoscope

- 29** **Réglages spéciaux**
Tri ou suppression des chaînes de télévision et modification du nom des chaînes
"Saut" de chaînes de télévision
Réglage des chaînes de télévision
Réglage de nouvelles chaînes de télévision
Activation/désactivation de la chaîne du magnétoscope
- 34** **Réglage de l'heure et de la date**
Actualisation automatique de l'heure et de la date
Réglage manuel de l'heure et de la date
- 35** **Particularités**
Sélection des particularités du menu »FONCTIONS SPECIALES«
Sélection des particularités du menu »SERVICE«
- 38** **Sûreté pour enfants**
- 39** **Commande à distance des téléviseurs**
- 40** **Informations**
Comment remédier soi-même aux pannes ?
Caractéristiques techniques
Service GRUNDIG (page 43 )

MAGNETOSCOPE GV 3200 VPS _____

Volume de livraison



- 1 Magnétoscope GV 3200 VPS
- 2 Câble d'antenne
- 3 Télécommande
- 4 Manuel d'utilisation
- 5 2 piles, 1,5 V, de type mignon

Particularités de votre magnétoscope

Méthodes d'enregistrement

- Immédiatement, c-à-d. que vous sélectionnez sur le magnétoscope la chaîne souhaitée et commencez immédiatement l'enregistrement.
- En différé - en entrant les données de la chaîne de télévision souhaitée - si vous ne connaissez pas le numéro ShowView.

High Speed Drive

Ce lecteur High Speed Drive permet de réduire la durée de rembobinage, p. ex. d'une cassette E-180, à 60 secondes.

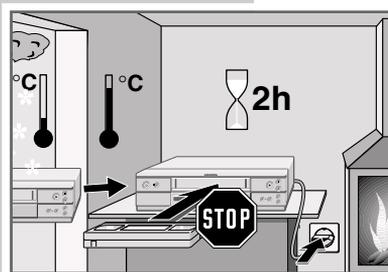
Mode de fonctionnement économique

En mode veille, la consommation d'énergie est considérablement réduite.
Elle est inférieure à 3 watts.

Lecture NTSC

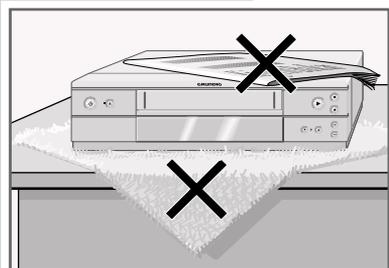
Le magnétoscope permet de lire des enregistrements en standard NTSC.

INSTALLATION ET SECURITE



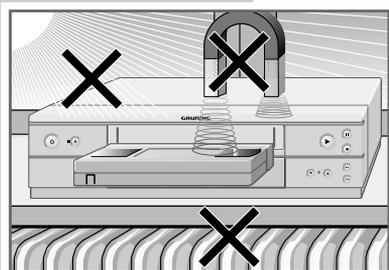
Ce magnétoSCOPE est destiné à la réception, l'enregistrement et la lecture de signaux vidéo et audio. Toute autre utilisation est formellement exclue.

Lorsque le magnétoSCOPE est exposé à d'importants changements de température, par exemple lorsque vous le transportez d'un endroit froid à un endroit chaud, branchez-le et laissez-le reposer au moins deux heures sans introduire de cassette vidéo.



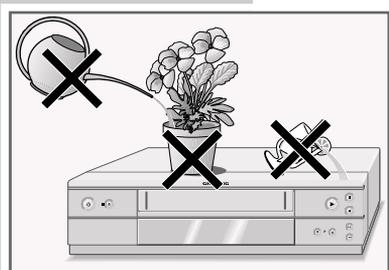
Le magnétoSCOPE est conçu pour une utilisation dans des endroits secs. Si toutefois vous l'utilisez à l'extérieur, veillez à ce qu'il soit protégé de l'humidité (pluie, projections d'eau). N'exposez jamais le magnétoSCOPE et la cassette à l'humidité.

Posez le magnétoSCOPE sur un support plat et dur. Ne posez pas d'objets (par exemple des journaux) sur le magnétoSCOPE, ni de couvertures ou autre en dessous de l'appareil.



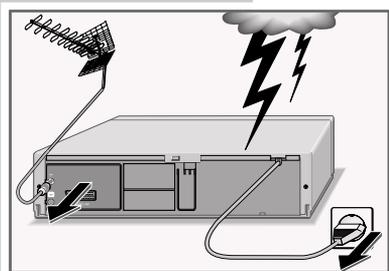
Ne placez pas le magnétoSCOPE à proximité d'un chauffage ou en plein soleil, car ceci perturberait son système de refroidissement. N'exposez pas le magnétoSCOPE à des champs magnétiques (par exemple des haut-parleurs).

N'introduisez pas de corps étranger dans le casier à cassettes du magnétoSCOPE, ceci pourrait endommager la qualité de la mécanique.



Ne posez pas de récipients contenant des liquides (vases ou autres) sur le magnétoSCOPE. Le récipient peut se renverser et le liquide peut affecter la sécurité électrique.

Les orages sont une source de danger pour tous les appareils électriques. Même lorsque le magnétoSCOPE est débranché, il peut subir des dommages en cas de coup de foudre sur le réseau et/ou la ligne d'antenne. Par temps d'orage, débranchez toujours votre appareil ainsi que l'antenne.



N'ouvrez en aucun cas votre magnétoSCOPE. La garantie du fabricant ne couvre aucun dégât occasionné par des manipulations inadéquates.

VUE D'ENSEMBLE

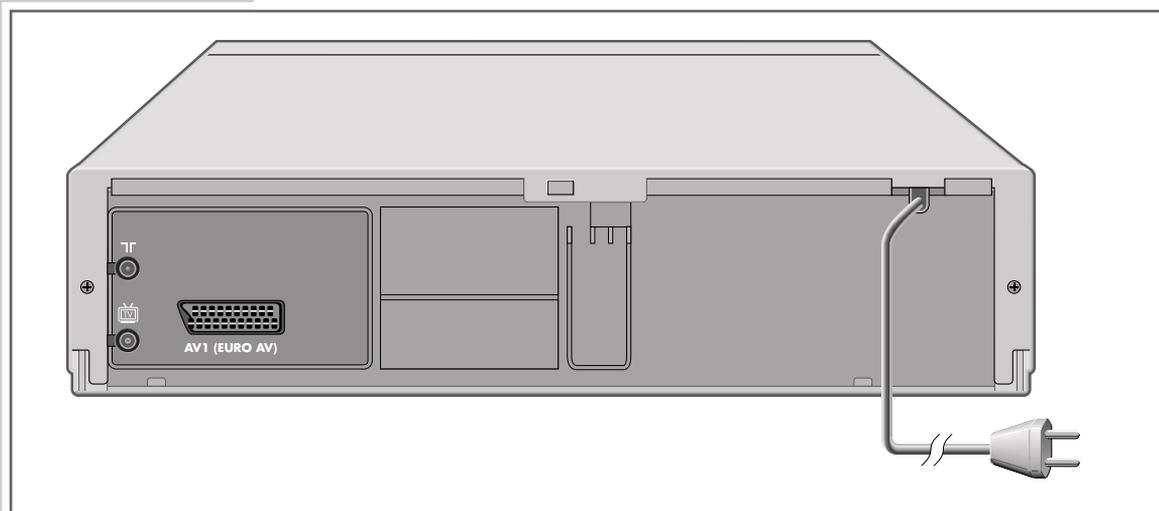
Face avant du magnétoscope



-  Met le magnétoscope en veille (stand-by, l'heure s'affiche à luminosité réduite) et l'éteint (mode ECO, pas d'affichage).
-  Stoppe toutes les fonctions de lecture ; permet d'éjecter la cassette.
-  Démarre la lecture.
-  Pause en mode Enregistrement, arrêt sur image en mode Lecture.
-  Démarre l'enregistrement.
-  Sélectionne les programmes dans l'ordre décroissant.
-  Sélectionne les programmes dans l'ordre croissant.
-  En lecture : recherche visuelle en marche avant ; après arrêt : débobine la bande.
-  En lecture : recherche visuelle en marche arrière ; après arrêt : rembobine la bande.

VUE D'ENSEMBLE

Face arrière du magnétoscope



Douille d'entrée Antenne
(antenne extérieure).



Douille de sortie Antenne
(pour le raccordement au téléviseur).

AV 1 (EURO AV)

Prise Euro-AV (pour le branchement
au téléviseur).

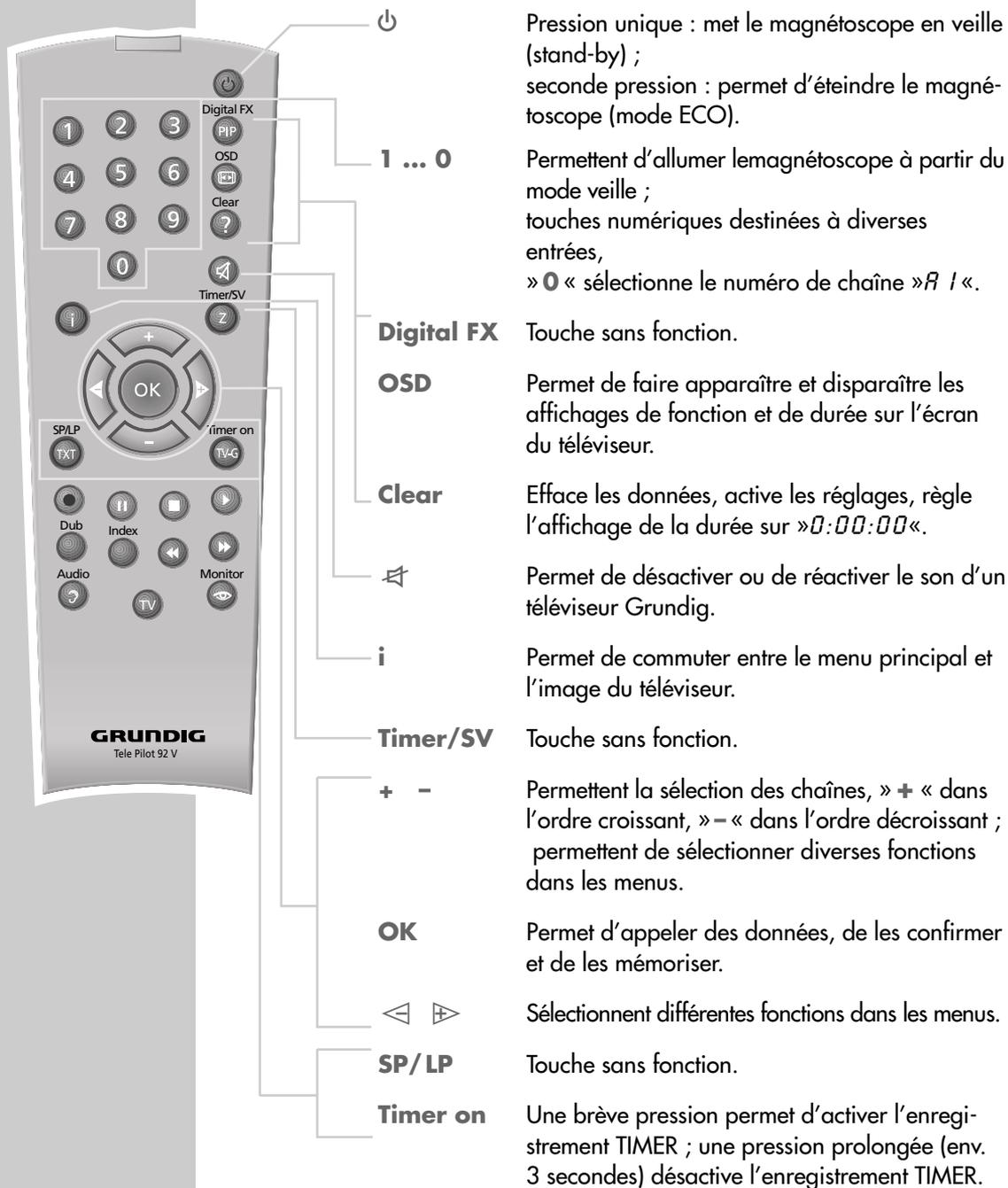


Câble de raccordement secteur.

La télécommande

Vous trouverez ici les fonctions les plus importantes de la télécommande. L'utilisation des fonctions de la télécommande est décrite dans les chapitres de cette notice qui lui sont consacrés.

Tenez la télécommande en direction du magnétoscope.



VUE D'ENSEMBLE



- Lance l'enregistrement.
- || Pause en mode Enregistrement, image fixe en mode Lecture.
- Stoppe toutes les fonctions de défilement et met le magnétoscope sur "Stop".
- ▶ Lance la lecture.
- ◀◀ Recherche d'image en arrière en mode lecture ; rembobine la bande si le magnétoscope est sur "Stop"; sélectionne la direction de la fonction de recherche INDEX.
- ▶▶ Recherche d'image en avant en mode lecture ; débobine la bande si le magnétoscope est sur "Stop"; sélectionne la direction de la fonction de recherche INDEX et la fonction recherche ciblée.
- Monitor** Désactive la tension de commutation de la douille EURO-AV. Le numéro de chaîne AV est alors éteint sur le téléviseur et le numéro de la chaîne du téléviseur sélectionnée auparavant apparaît (fonction moniteur).
- TV** Fait passer la télécommande du mode Commande du magnétoscope au mode Commande du téléviseur, les possibilités sont décrites page 39.
- Dub** Fait apparaître les menus sur fond bleu.
- Index** Active la fonction de recherche INDEX.
- Audio** Touche sans fonction.

VUE D'ENSEMBLE

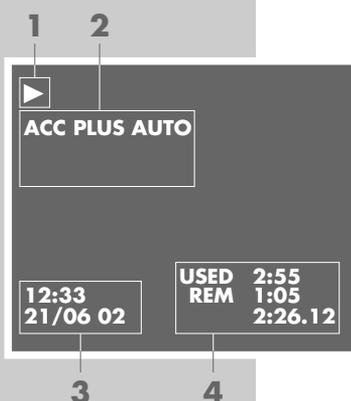
Affichage sur le magnétoscope



- ⏪ Casette introduite.
- ▶ Lecture.
- VIDEO** Tension de commutation PIN-8 activée.
- ⌚ S'allume lorsqu'un TIMER est programmé ; clignote lorsqu'un TIMER est programmé mais non activé.
- Lecture.
- 0:00:00 Indique divers états et fonctions :

Affichage	Fonction	Affichage	Fonction
Auto	Position de la piste automatique (auto-tracking) ;	PSE	pause d'enregistrement ;
CRSS	aucune cassette introduite ;	rE	rembobinage de la bande ;
Cont	lecture continue ;	rEC	enregistrement ;
FF	débobinage de la bande ;	SECU	sécurité enfant activée ;
FSF	recherche d'image en avant ;	SHLL	arrêt sur image pendant la lecture ;
FSr	recherche d'image en arrière	SLO	ralenti ;
PLAY	Lecture ;	STOP	arrêt de lecture/d'enregistrement ;

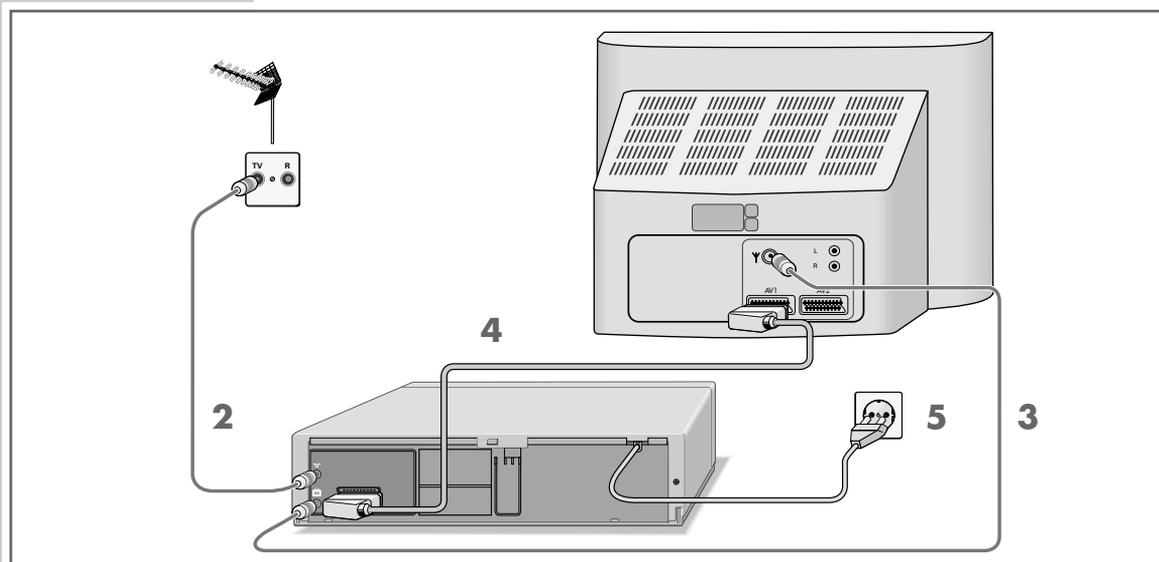
Affichage OSD sur l'écran du téléviseur



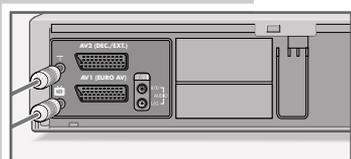
- 1 ▶ Lecture
 - ▶▶ recherche d'image en avant ou débobinage de la bande
 - ◀◀ recherche d'image en arrière ou rembobinage de la bande
 - || arrêt sur image
 - ||▶ ralenti ou arrêt sur l'image suivante
 - enregistrement
 - || enregistrement-pause
- 2 **ACC PLUS AUTO** Netteté de l'image
- END OF TAPE** fin de la bande
- INTRO-SCAN:** fonction de recherche
- INDEX-SEARCH:** fonction de recherche
- GOTO 0: 00:00** recherche ciblée
- 3 **12:33** Heure
- 21/06 02** date
- 4 **USED** Durée écoulée
- REM** durée restante
- 2:26.12** affichage de la bande en heures, minutes et secondes.

RACCORDEMENTS ET PREPARATIFS

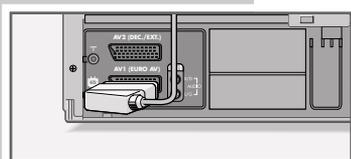
Raccordement de l'antenne, du téléviseur et du câble secteur



1 Eteignez le téléviseur.

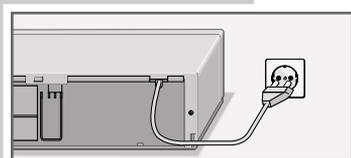


2 Branchez le câble de l'antenne extérieure dans la prise d'antenne »**AV1**« du magnétoscope.



3 Branchez le câble d'antenne ci-joint dans la prise »**TV**« du magnétoscope et dans la prise d'antenne du téléviseur.

4 Branchez le câble EURO-AV dans la prise »**AV 1 (EURO AV)**« du magnétoscope et dans la prise AV 1 du téléviseur.



5 Insérez la fiche du câble secteur dans la prise secteur.
– Le magnétoscope se met en veille (Stand-by).

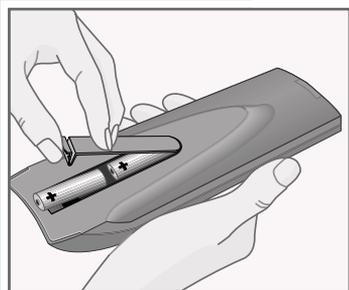
Attention :

Le magnétoscope n'est débranché que si vous retirez le câble d'alimentation de la prise secteur.

Remarque :

Si le magnétoscope et le téléviseur sont reliés à l'aide d'un câble EURO-AV et si une chaîne occupe chez vous le canal 21, vous devez désactiver la chaîne du magnétoscope, voir chapitre "REGLAGES SPECIAUX, Activation/désactivation de la chaîne du magnétoscope".

Installation des piles dans la télécommande



- 1 Ouvrez le casier à piles en appuyant sur la languette et en soulevant le couvercle.
- 2 Lorsque vous insérez les piles (de type mignon, par ex. LR 6 ou AA, 2 x 1,5 V), tenez compte de la polarité indiquée au fond du casier à piles.

Remarque :

Lorsque votre magnétoscope ne réagit plus correctement à la télécommande, il se peut que les piles soient usées. Ne laissez surtout pas de piles vides dans la télécommande. Nous n'endossons aucune responsabilité en cas de dégâts occasionnés par des piles vides laissées dans l'appareil.

Remarque relative à l'environnement

Ne jetez pas les piles, même si elles ne contiennent pas de métaux lourds, dans les ordures ménagères. Dans le cadre de la lutte anti-pollution, veillez à ce que les piles usagées soient traitées comme il se doit, par exemple dans une déchetterie. Renseignez-vous quant à la réglementation en vigueur dans votre pays.

Mise en marche et à l'arrêt du magnétoscope (mode de fonctionnement économique)

- 1 Mettez le magnétoscope en marche en appuyant sur » 1 ... 0 «.
- 2 Pour mettre le magnétoscope en veille (stand-by), appuyez sur » ⏻ «.
 - Le magnétoscope est maintenant en mode veille, l'heure est indiquée sur l'affichage à luminosité réduite.
- 3 Eteignez le magnétoscope en appuyant sur » ⏻ «.
 - Le magnétoscope est maintenant éteint, l'affichage de l'heure disparaît (mode ECO).

Remarques :

Il est impossible d'éteindre le magnétoscope lorsque des enregistrements TIMER sont programmés.

Le magnétoscope se met automatiquement en mode ECO :

- à la fin d'un enregistrement ;
- lorsque tous les enregistrements TIMER ont été effectués ;
- à la fin de la bande ;
- lorsqu'il est sur Stop pendant plus d'une minute.

Ajustage du magnétoscope et du téléviseur

Ce réglage n'est pas nécessaire lorsque le magnétoscope et le téléviseur sont reliés par un câble EURO-AV.

- 1 Mettez le téléviseur en marche.
- 2 Sélectionnez le numéro de chaîne »AV« pour la lecture vidéo par le biais du câble d'antenne.
- 3 Sur le téléviseur en mode UHF, recherchez entre le canal 21 et le canal 69 un canal "libre" qui n'a pas été affecté à une chaîne de télévision (images brouillées sur l'écran et bruits de fond).
 - Le numéro de canal est indiqué sur beaucoup de téléviseurs.
- 4 Mémorisez le numéro du canal "libre" sur le téléviseur.

Remarque :

Lorsque le magnétoscope est allumé pour la première fois, »Ruto« clignote sur l'afficheur du magnétoscope. Appuyez sur la touche »i« de la télécommande jusqu'à ce que »-;-« apparaisse sur l'affichage.

- 5 Mettez le magnétoscope en mode veille en appuyant sur »⏻«, puis appuyez de manière prolongée sur »i«.
 - Affichage du magnétoscope, p. ex. »[H 2]«.
- 6 Réglez le canal en appuyant sur la touche »⏴ P ⏵« du magnétoscope.
 - L'"image test" du magnétoscope apparaît sur l'écran du téléviseur.
- 7 Si la qualité de l'"image test" est satisfaisante, mémorisez le réglage avec »OK«.
 - Le magnétoscope commute sur le mode veille.

Remarques :

Si la qualité de l'"image vidéo" n'est pas satisfaisante ou si la qualité d'une ou de plusieurs chaînes de télévision s'est dégradée sur le téléviseur, vous devez alors rechercher un autre canal "libre" sur le téléviseur ; pour ce faire, répétez les points 3 à 7.

Si le magnétoscope et le téléviseur sont reliés à l'aide d'un câble EURO-AV, éteignez la chaîne du magnétoscope, voir chapitre "Activation/désactivation de la chaîne du magnétoscope" à la page 33.



Réglage des chaînes de télévision – automatiquement (avec ATS euro plus)

Le magnétoscope est équipé de son propre dispositif de réception. Ceci lui permet – indépendamment de l'unité téléviseur – de recevoir les chaînes de télévision et de les enregistrer. C'est pourquoi vous devez régler les canaux des chaînes de télévision sur le magnétoscope.

Ce réglage permet d'actualiser automatiquement l'heure. Pour cela, il faut qu'une chaîne de télévision avec télétexte soit réglée sur le numéro de chaîne 1 du magnétoscope.

Votre téléviseur dispose de 99 numéros de chaînes qui peuvent être affectés au choix aux chaînes de télévision de l'antenne, du câble ou du récepteur satellite.

Préparatifs

Mettez le téléviseur en marche.

Sélectionnez la chaîne »AV« correspondant au magnétoscope.

Réglages automatiques

- 1 Après la première mise en service de l'appareil, le menu »AUTO INSTALLATION« apparaît automatiquement.

Aide :

Si le menu »AUTO INSTALLATION« n'apparaît pas sur l'écran : appuyez simultanément sur les touches » P« et » P« sur le magnétoscope, jusqu'à ce que le menu apparaisse.

- 2 Commencez le réglage en appuyant sur »OK«.
– Le menu »SPRACHE« (choix de la langue) apparaît.
- 3 Sélectionnez la langue avec »+ -   « et confirmez avec »OK«.
– Le menu »PAYS« apparaît.
- 4 Sélectionnez le pays (d'installation) avec »+ -   «.

Remarque :

Si le pays souhaité n'est pas disponible dans le menu »PAYS«, sélectionnez la ligne »AUTRES«.

AUTO INSTALLATION

PRESS OK KEY TO START.

AUTOMATISCHE EINSTELLUNG

ZUM START DIE OK-TASTE
DRÜCKEN.

OK :EINGABE INFO:ENDE

SPRACHE

ENGLISH	DANSK
DEUTSCH	SVENSKA
FRANÇAIS	SUOMI
ITALIANO	ESPAÑOL
NEDERLANDS	PORTUGUESE

^v < >:WÄHLEN
OK :EINGABE INFO:ENDE

PAYS

A	I
B	N
DK	P
FIN	E
D	S
NL	CH
F	AUTRES

^v < >:SELEC.
OK :VALIDER INFO:QUIT.

RÉGLAGES

1 -----
RECHERCHE AUTOMATIQUE
ATTENDEZ SVP.

■.....0%

- 5 Confirmez votre sélection en appuyant sur »OK«.
- Sur l'écran apparaît un menu et une question vous demandant si tous les câbles du magnétoscope ont été raccordés et vous invitant à contrôler ces raccordements.

- 6 Lancez la recherche à l'aide de »OK«.
- Le magnétoscope recherche des chaînes de télévision dans tous les canaux, les trie, puis les mémorise. La recherche peut durer quelques minutes.
 - L'affichage »Auto« clignote sur le magnétoscope.
 - Une fois la transmission terminée, le message »L INSTALLATION EST TERMINEE!« apparaît sur l'écran ainsi que le numéro du canal de sortie, puis le tableau »TRI MANUEL«.

L INSTALLATION
EST TERMINEE!

CANAL SORTIE VCR COMMU-
TE SUR CA. 21

OK :VALIDER INFO:QUIT.

Remarque :

Si le magnétoscope et le téléviseur ne sont pas reliés à l'aide d'un câble EURO-AV, vous devez répéter le réglage de la page 13 et régler sur le téléviseur le canal affiché dans le menu (p. ex. »CH 21«).

- 7 Dans le tableau »TRI MANUEL«, vous pouvez trier les chaînes de télévision. L'utilisation vous en est expliquée au chapitre "REGLAGES SPECIAUX" en page 29.

MISE À L'HEURE
HEURE DATE ANNEE
12:00 10/5 02 *

- 8 Confirmez le réglage à l'aide de »OK«.
- Le tableau »MISE A L'HEURE« apparaît ; contrôlez l'heure et la date.

< > :SELEC. 0-9 :ENTREE
^ v :MODIF.
OK :VALIDER INFO:QUIT.

- 9 Mettez fin au réglage en appuyant sur »i«.

Remarque :

Les autres réglages tels que tri ou suppression des chaînes de télévision et modification du nom des chaînes sont décrits en pages 29 et suivantes.

Préparatifs

Mettez le téléviseur en marche.

Sélectionnez la chaîne »AV« correspondant au magnétoscope.

Introduisez une cassette vidéo enregistrée – avec la fenêtre vers le haut – dans le compartiment à cassettes jusqu'à ce qu'elle soit automatiquement mise en place.

– Affichage sur le magnétoscope : »  « (= symbole cassette).

Remarque :

Si vous introduisez dans le magnétoscope une cassette dont la languette de sécurité a été retirée, la lecture démarre automatiquement.

Fonctions de base du mode lecture



- 1 Lancez la lecture en appuyant sur »▶«.
 - Affichage sur le magnétoscope : »PLAY«, des informations apparaissent brièvement sur l'écran du téléviseur.



- Pendant quelques instants, »Auto« clignote sur l'affichage du magnétoscope ; pendant ce temps, la position de piste de la bande est automatiquement réglée.



- 2 Passez sur arrêt sur image fixe*/pause en appuyant sur »II«.

En appuyant plusieurs fois de suite vous pouvez passer progressivement d'une image fixe à l'autre.



- 3 Pour la recherche d'image fixe en avant/en arrière pendant la lecture, appuyez sur »◀◀« ou sur »▶▶«.
Un actionnement répété permet de sélectionner différentes vitesses de lecture.



- 4 Pour terminer la lecture, appuyez sur la touche »■«.
- 5 Pour éjecter la cassette, appuyez sur la touche »■▲« du magnétoscope.

Remarque :

Votre magnétoscope se met automatiquement en mode ECO si :

- la fonction Arrêt sur image est active pendant plus de 5 minutes ;
- le magnétoscope est sur "STOP" pendant plus d'une minute.

* Image fixe avec bandes d'interférence

Fonctions supplémentaires du mode lecture

Appel d'informations

- 1 Faites appel aux informations à l'aide de »OSD«.
 - Affichage sur l'écran du téléviseur :
le numéro de la chaîne ;
la date et l'heure ;
et après quelques instants de fonctionnement :
»USED« la durée écoulée de la bande ;
»REM« la durée restante ;
»0:00:00« l'affichage de la bande en heures, minutes et secondes.
 - Vous pouvez faire apparaître les informations successives sur l'afficheur du magnétoscope en appuyant sur »OK«.
 - La touche »Clear« vous permet de remettre l'affichage de la bobine sur »0:00:00«.
- 2 Pour quitter l'affichage des informations, appuyez sur »OSD«.



Débobinage/rembobinage de la cassette

- 1 Mettez le magnétoscope sur Stop en appuyant sur »■«.
- 2 Pour rembobiner la bande, appuyez sur »◀◀«, pour la débobiner, appuyez sur »▶▶«.



Ralenti

- 1 Pendant l'arrêt sur image fixe (lecture/pause), appuyez de manière prolongée sur »II«.
- 2 Pour modifier la vitesse de ralenti, appuyez sur »◀« ou sur »▶«.
- 3 Pour reprendre la lecture, appuyez sur »▶«.



Passage progressif d'une image fixe à l'autre

- 1 Pendant l'arrêt sur image fixe (lecture/pause), appuyez de manière répétée sur »II«.
- 2 Pour reprendre la lecture, appuyez sur »▶«.



Amélioration de l'image en arrêt sur image/du ralenti

- 1 Pendant l'arrêt sur image/le ralenti (lecture/pause), réglez l'image selon votre impression subjective à l'aide des touches »▼ P ▲« du magnétoscope ou bien »+« ou »-« de la télécommande.
- 2 Reprenez la lecture en appuyant sur »▶«.

Remarque :

Peu après, le magnétoscope désactive automatiquement la fonction d'arrêt sur image fixe.

Remédier aux perturbations de l'image (raies)

- 1 Pendant la lecture, réglez l'image selon vos goûts en appuyant sur »+« ou »-«.
– Ce réglage reste valable jusqu'à la fin de la cassette.
- 2 Un actionnement simultané de »▼ P ▲« sur le magnétoscope permet de commuter sur la position de piste "centrale".

Réglage de la netteté de l'image (ACC Plus)

Vous pouvez régler à votre goût la netteté de l'image.

- 1 Pendant la lecture, réglez l'image à l'aide des touches »◀« (image plus douce) ou »▶« (image plus nette).
- 2 Pour retourner à la position moyenne, appuyez sur »Clear« tant que le menu est affiché.

Lecture d'enregistrements NTSC

Lors de la lecture d'enregistrements NTSC (émissions correspondant à la norme américaine de télédiffusion), le magnétoscope commute automatiquement sur ce système.

Remarques :

En lecture NTSC, vous ne pouvez obtenir d'image fixe de bonne qualité.

Lecture en continu

Cette fonction permet la lecture de la bande du début de la bande jusqu'à la position »0:00:00« de la bande. Une fois arrivé sur cette position, le magnétoSCOPE rembobine la cassette jusqu'au début de la bande, puis recommence la lecture.

Activation de la lecture en continu

- 1 Pour lancer la lecture, appuyez sur »▶« et faites s'afficher le compteur de la bande en appuyant sur »OSD«.
- 2 A l'emplacement souhaité de la bande, appuyez sur »Clear« pour mettre le compteur de la bande sur »0:00:00«.
- 3 Appuyez sur »i« pour ouvrir le menu principal.
– Le menu principal apparaît.
- 4 Sélectionnez la ligne »SERVICE« en appuyant sur »+« ou sur »-«, puis activez-la en appuyant sur »OK«.
– Le menu »SERVICE« apparaît.
- 5 Sélectionnez la ligne »LECTURE CONTINUE« en appuyant sur »+« ou sur »-«.
- 6 Activez la fonction de lecture en continu en appuyant sur »◀« ou sur »▶« (affichage »MAR«) et confirmez cette activation avec »OK«.
– La bande est bobinée jusqu'au début et c'est là que commence la lecture. Pendant la lecture en continu, les touches de l'appareil et de la télécommande ne remplissent aucune fonction (sauf la touche »i«).

SERVICE	ARR
CONTROL PERI-PIN8	----
CODE SERRURE	----
TYPE-CASSETTE	E180
LECTURE CONTINUE	ARR
CANAL DE SORTIE	C21
REDEMARRAGE ATS	ARR
MENU EXTENSIF	----

^v :SELEC.	< > :MODIF.
OK :VALIDER	INFO :QUIT.

Désactivation de la lecture en continu

- 1 Ouvrez le menu »SERVICE« en appuyant sur »i«.
- 2 Pour désactiver la fonction de lecture en continu, veuillez appuyer sur »◀« ou sur »▶« (affichage »ARR«), puis confirmez la désactivation avec »OK«.

Recherche ciblée

Ce système de recherche permet de rembobiner automatiquement la bande jusqu'à la position » 0:00:00«.

- 1 Démarrez la lecture en appuyant sur »▶«.
- 2 Sélectionnez l'affichage de la bande avec »OSD«.
- 3 A l'emplacement souhaité sur la bande, appuyez sur »Clear« pour mettre l'affichage de bande sur »0:00:00«.
- 4 Pour rembobiner la bande jusqu'à l'emplacement marqué, appuyez sur »Index« pendant la lecture, puis sur »0«.
 - La bande est rembobinée jusqu'à l'emplacement marqué, la lecture se poursuit.

Recherche d' enregistrements – avec le système de recherche par index vidéo (VISS)

Ce système de recherche vous permet de rechercher rapidement et avec précision le début de tout enregistrement que vous avez effectué. Il place les "Repères" nécessaires automatiquement sur la bande, au début de chaque enregistrement avec ce magnétoscope.

- 1 Appuyez sur »Index«.
- 2 Sélectionnez le "repère" de votre choix en appuyant sur »◀◀« ou sur »▶▶«.
 - Affichage : »INDEX SEARCH«, la bande est bobinée jusqu'à l'emplacement sélectionné et c'est là que commence la lecture ;

ou bien

appuyez une fois sur »◀◀« ou sur »▶▶«.

– Affichage : »INTRO-SCAN«.

La bande est bobinée jusqu'au "repère" suivant, le magnétoscope se met brièvement sur lecture, après quoi la bande est bobinée jusqu'au "repère" suivant.

Remarque :

Si vous souhaitez poursuivre la lecture en continu, appuyez sur »▶«.

Méthodes d'enregistrement :

- 1 Enregistrement immédiat : vous sélectionnez alors le programme de votre choix sur le magnétoscope et lancez immédiatement l'enregistrement.
- 2 Enregistrement différé : vous entrez les données du programme télévisé de votre choix.

La possibilité 2 vous permet d'entrer les données d'enregistrement pour six émissions diffusées dans la durée d'une année ou d'enregistrer des émissions journalières ou hebdomadaires diffusées à des heures régulières.

Système de programmation vidéo (VPS/PDC)

Grâce au pilotage effectué par ce système, les enregistrements d'émissions programmés en différé sont toujours réussis.

De nombreuses chaînes de télévision émettent un signal supplémentaire (Signal VPS/PDC) qui repère le début et la durée de chaque émission télévisée. C'est pourquoi il est important, lors de la programmation du magnétoscope, d'entrer à la minute près l'heure de début et de fin de l'émission.

Si les émissions télévisées sont modifiées ou reportées, les listes de programmes le signalent en ajoutant des horaires VPS/PDC spéciaux qui doivent être entrés à la place des horaires de diffusion prévus.

Pour les chaînes de télévision qui n'émettent pas de signal VPS/PDC, l'enregistrement ne débute qu'à l'heure de mise en marche et ne s'achève qu'à l'heure d'arrêt. Que le signal VPS/PDC soit confirmé ou effacé lors de la programmation du magnétoscope n'a pas d'influence.

Si vous souhaitez programmer l'enregistrement de plusieurs émissions télévisées diffusées sur différentes chaînes au cours d'une même journée, vous devez décider quelle émission devra être enregistrée en entier pour le cas où un report d'émission aurait lieu.

Enregistrement immédiat

Préparatifs

Mettez le téléviseur en marche.

Sélectionnez la chaîne »AV« correspondant au magnétoscope.

Introduisez une cassette de longueur suffisante et à languette intacte (cassette non verrouillée) dans le compartiment à cassettes jusqu'à ce qu'elle soit automatiquement mise en place.

– Affichage sur le magnétoscope : »  « (symbole cassette).

Utilisation



1 Avant l'enregistrement, sélectionnez la chaîne de télévision souhaitée avec »+« »-« ou » P  « ou encore »0 ... 9«.



2 Démarrez l'enregistrement grâce à une pression prolongée de la touche »●«.



3 Pour sélectionner pause d'enregistrement, appuyez sur »II«.

Remarque :

Pendant la pause d'enregistrement, il est possible de commuter sur une autre chaîne de télévision.



4 Pour terminer l'enregistrement, appuyez sur »■«.

5 Pour rembobiner la bande, appuyez sur »◀◀«, pour la débobinez, appuyez sur »▶▶«.

6 Pour éjecter la cassette, appuyez sur la touche »■  « du magnétoscope.

Entrée de l'heure de fin d'enregistrement



1 Pendant l'enregistrement, entrez l'heure de fin d'enregistrement souhaitée, par étapes de 30 minutes, en appuyant sur »●« ;

ou

entrez l'heure de fin d'enregistrement avec »+« ou »-« par étapes d'1 minute.

– L'heure de la fin de l'enregistrement n'apparaît que sur l'écran du téléviseur.

– Sur le magnétoscope, l'icône » « du Timer est allumée ; le magnétoscope s'éteindra automatiquement dès que l'heure indiquée aura été atteinte.



Assemblage sans coupure des enregistrements (Assemble)

Cette fonction vous permet une lecture sans coupure ni zone parasite entre les enregistrements.

- 1** Recherchez, en lecture, l'image à la suite de laquelle le nouvel enregistrement doit être ajouté ; appuyez sur »II« à cet endroit de la bande.
- 2** Commutez le magnétoscope sur Pause d'enregistrement en appuyant sur »●«.
- 3** Entrez la chaîne télévisée souhaitée en appuyant sur »+« »-« ou »▼ P ▲« ou encore »0 ... 9« et démarrez le nouvel enregistrement en appuyant sur »●«.

Enregistrement en différé – en entrant les données de la chaîne de télévision souhaitée

L'heure et la date sur le magnétoscope doivent être correctes.

Si toutes les places TIMER sont attribuées, vous devez effacer une place TIMER, voir chapitre "Suppression de données d'enregistrement", page 27.

Vous pouvez à tout moment interrompre l'opération en appuyant sur la touche »i«.

Préparatifs

Mettez le téléviseur en marche.

Sélectionnez la chaîne »AV« correspondant au magnétoscope. Introduisez une cassette de longueur suffisante et à languette intacte (cassette non verrouillée) dans le compartiment à cassettes jusqu'à ce qu'elle soit automatiquement mise en place.

Si le magnétoscope est prêt à l'enregistrement, appuyez de manière prolongée sur »Timer on«.

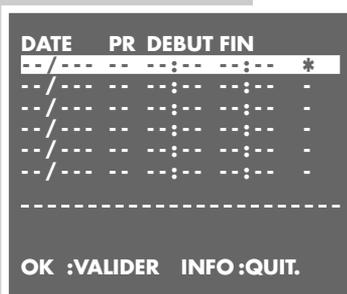
Exemple

Remarque :

Les données concernant la date, le numéro de chaîne, l'heure de début et de fin d'enregistrement peuvent également être entrées avec »+« ou »-«, et vous pouvez passer à la prochaine entrée en appuyant sur »▶◀«.

Dans l'exemple, l'entrée est décrite avec les touches numériques »0 ... 9«.

- 1 Commencez le réglage en appuyant sur »i«.
 - Le menu principal apparaît.
- 2 Activez la ligne »TIMER (ENREG.PROGRAMME)« en appuyant sur »OK«.
 - Le menu »TIMER« apparaît.
- 3 Commencez la saisie des données en appuyant sur »OK«.
 - La date du jour s'affiche.
- 4 Confirmez la date (DATE) en appuyant sur »▶◀« ou bien entrez les quatre chiffres de la date souhaitée avec »0...9«.



ENREGISTREMENT

```
DATE PR DEBUT FIN
01/02 02 :--:-- *
--/-- :--:-- :--:-- -
--/-- :--:-- :--:-- -
--/-- :--:-- :--:-- -
--/-- :--:-- :--:-- -
--/-- :--:-- :--:-- -
PR :ZDF
-----
< > :SELEC. 0-9 :ENTREE
          ^v :MODIF.
          INFO :QUIT.
```

```
DATE PR DEBUT FIN
01/02 02 19:-- :--:-- *
--/-- :--:-- :--:-- -
--/-- :--:-- :--:-- -
--/-- :--:-- :--:-- -
--/-- :--:-- :--:-- -
--/-- :--:-- :--:-- -
-----
< > :SELEC. 0-9 :ENTREE
          ^v :MODIF.
          INFO :QUIT.
```

```
DATE PR DEBUT FIN
01/02- 02 19:30 20:15 *
--/-- :--:-- :--:-- *
--/-- :--:-- :--:-- -
--/-- :--:-- :--:-- -
--/-- :--:-- :--:-- -
--/-- :--:-- :--:-- -
-----
^v :SELEC.
OK :VALIDER INFO :QUIT.
```

- 5 Si l'émission doit être enregistrée à la même heure "quotidiennement" ou "hebdomadairement", sélectionnez avec »+« ou »-« l'affichage »Q« (quotidiennement) ou »H« (hebdomadairement). L'affichage »-« signifie que l'enregistrement est effectué une seule fois.
Confirmez l'entrée en appuyant sur »▶«.

Remarque :

La fonction "quotidiennement" n'est pas disponible pour les enregistrements le samedi ou le dimanche.

- 6 Entrez le numéro à deux chiffres de la chaîne de télévision (PR) en appuyant sur »0 ... 9«.

- 7 Entrez les quatre chiffres de la date de début d'enregistrement (DEBUT) avec »0 ... 9«.

- 8 Entrez les quatre chiffres de la date de fin d'enregistrement (FIN) avec »0 ... 9«.

- 9 Pour désactiver la commande VPS/PDC (si vous le souhaitez), sélectionnez avec »▶« l'affichage »*« et désactivez le VPS en appuyant sur »+« ou »-«.
- L'affichage »*« signifie Enregistrement avec VPS.

- 10 Mémorisez les données d'enregistrement en appuyant sur »OK«.
- Le menu »TIMER (ENREG.PROGRAMME)« apparaît à nouveau sur l'écran.

- 11 Pour effectuer de nouveaux enregistrements, suivez à nouveau les instructions décrites à partir du point 3, ou quittez la fonction en appuyant sur »i«.

- 12 Commutez le magnétoscope avec »Timer on« sur le mode Prêt à l'enregistrement.
- L'heure apparaît sur le magnétoscope et l'icône »⌚« du TIMER s'allume ; le magnétoscope est maintenant prêt à l'enregistrement.

Remarque :

Vous pouvez mettre prématurément fin à l'enregistrement TIMER en appuyant d'une pression prolongée sur la touche »Timer on« de la télécommande ou sur la touche »■▲« du magnétoscope.

Contrôle, modification ou suppression des données d'enregistrement

Préparatifs

Mettez le téléviseur en marche.

Sélectionnez la chaîne »AV« correspondant au magnétoscope.

Appelez le menu TIMER

- 1 Lorsque le mode Prêt à l'enregistrement est activé, appuyez de manière prolongée sur »**Timer on**«.
- 2 Mettez le magnétoscope en marche en appuyant sur »**1... 0**«.
- 3 Appuyez sur »**i**« pour que le menu principal s'affiche.

Remarque :

Sélectionnez la fonction souhaitée dans le menu »TIMER (ENREG.PROGRAMME)« et veuillez consulter les chapitres suivants à partir du point **1** pour obtenir des informations sur la suite des opérations.

Contrôle des données d'enregistrement

- 1 Sélectionnez la ligne »TIMER (ENREG.PROGRAMME)« en appuyant sur »**OK**«.
– Le menu »TIMER« apparaît, contrôlez les données d'enregistrement.
- 2 Pour désactiver le menu »TIMER (ENREG.PROGRAMME)«, appuyez sur »**i**«.
- 3 Commutez le magnétoscope avec »**Timer on**« en mode Prêt à l'enregistrement.
– L'heure apparaît sur le magnétoscope et l'icône »⊖« du TIMER s'allume ; le magnétoscope est maintenant prêt à l'enregistrement.



ENREGISTREMENT

Modification des données d'enregistrement

- 1 Sélectionnez la ligne »TIMER (ENREG.PROGRAMME)« en appuyant sur »OK«. – Le menu »TIMER« apparaît.
- 2 Sélectionnez la place TIMER concernée en appuyant sur »+« ou »-«, puis activez-la en appuyant sur »OK«. – La place TIMER sélectionnée est déplacée sur la dernière ligne du menu.
- 3 Sélectionnez les données d'enregistrement concernées en appuyant sur »◀« ou sur »▶« et modifiez-les avec »+« ou »-« ou encore avec »0 ... 9«.
- 4 Mémorisez les données d'enregistrement en appuyant sur »OK«.
- 5 Pour désactiver le menu »TIMER (ENREG.PROGRAMME)«, appuyez sur »i«.
- 6 Commutez le magnétoSCOPE avec »Timer on« sur le mode Prêt à l'enregistrement. – L'heure apparaît sur le magnétoSCOPE et l'affichage TIMER »⌚« s'allume, le magnétoSCOPE est maintenant prêt à l'enregistrement.

DATE	PR	DEBUT	FIN	
01/02	02	19:45	20:15	*
--/--	--	:-:-	:-:-	-
--/--	--	:-:-	:-:-	-
--/--	--	:-:-	:-:-	-
--/--	--	:-:-	:-:-	-
--/--	--	:-:-	:-:-	-

< > :SELEC. 0-9 :ENTREE
OK :VALIDER ^ v :MODIF.
INFO :QUIT.

DATE	PR	DEBUT	FIN	
01/02	02	19:30	20:15	*
01/02	04	21:00	22:00	*
--/--	--	:-:-	:-:-	*
--/--	--	:-:-	:-:-	-
--/--	--	:-:-	:-:-	-
--/--	--	:-:-	:-:-	-

^ v :SELEC.
OK :VALIDER INFO :QUIT.

Suppression de données d'enregistrement

- 1 Sélectionnez la ligne »TIMER (ENREG.PROGRAMME)« en appuyant sur »OK«. – Le menu »TIMER« apparaît.
- 2 Sélectionnez la place TIMER concernée en appuyant sur »+« ou »-« puis effacez-la en appuyant sur »Clear«.
- 3 Pour désactiver le menu »TIMER (ENREG.PROGRAMME)«, appuyez sur »i«.
- 4 Si plusieurs places TIMER sont programmées, commutez le magnétoSCOPE avec »Timer on« sur le mode de fonctionnement Prêt à l'enregistrement. – L'heure apparaît sur le magnétoSCOPE et l'icône »⌚« du TIMER s'allume ; le magnétoSCOPE est maintenant prêt à l'enregistrement.

Interruption du mode Prêt à l'enregistrement du magnétoscope

Vous avez programmé des places TIMER et désirez utiliser le magnétoscope alors qu'il se trouve en mode Prêt à l'enregistrement.

- 1 Appuyez de manière prolongée sur » **Timer on** «.
– L'affichage TIMER »⌚« clignote.
- 2 Mettez le magnétoscope en marche en appuyant sur » **1 ... 0** «.
- 3 Exécutez la fonction souhaitée.

Remarque :

Cinq minutes avant le début de l'enregistrement TIMER, l'indication »L'ENREGISTREMENT VA DEMARRER!« apparaît sur l'écran.

Vous pouvez faire disparaître les informations affichées en appuyant sur »i«.

Réactivation du mode Prêt à l'enregistrement du magnétoscope

- 1 Introduisez une cassette d'une durée suffisante et avec languette de sécurité intacte dans le compartiment cassette, puis appuyez sur » **Timer on** «.
– L'heure apparaît sur le magnétoscope et l'icône »⌚« du TIMER s'allume ; le magnétoscope est maintenant prêt à l'enregistrement.

REGLAGES SPECIAUX

Tri ou suppression des chaînes de télévision et modification du nom des chaînes

Préparatifs

Mettez le téléviseur en marche.

Sélectionnez la chaîne »AV« correspondant au magnétoscope.

Appel du menu principal

- 1 Appuyez sur »i« pour appeler le menu principal.
– Le menu principal apparaît.
- 2 Sélectionnez la ligne »INSTALLATION« avec »+« ou »-« et activez-la avec »OK«.
– Le menu »INSTALLATION« apparaît.
- 3 Sélectionnez la ligne »TRI DES PROGRAMMES« avec »+« ou »-« et activez-la avec »OK«.
– Le menu »TRI DES PROGRAMMES« apparaît.

Remarques :

Sélectionnez la fonction souhaitée dans le menu »TRI DES PROGRAMMES« et consultez les chapitres suivants à partir du point 1 pour obtenir des informations sur la suite des opérations.

La chaîne de télévision utilisée apparaît à l'arrière plan du menu. Si, de ce fait, le texte du menu n'est pas lisible, appuyez sur »Dub«, le menu apparaît alors sur fond bleu.

Tri des chaînes de télévision

- 1 Sélectionnez la ligne »TRI MANUEL« en appuyant sur »OK«.
– Le menu »TRI MANUEL« apparaît.
- 2 Sélectionnez le programme télévisé que vous souhaitez échanger en appuyant sur »+ - ◀ ▶« et marquez-le en appuyant sur »OK«.
- 3 Sélectionnez le numéro de chaîne avec lequel la chaîne de télévision marquée doit être échangée en appuyant sur »+ - ◀ ▶« et confirmez votre sélection avec »OK«.
- 4 Terminez le réglage en appuyant sur »i«.

INSTALLATION

RÉGLAGE DE ÉMETTEURS
TRI DES PROGRAMMES
MISE À L' HEURE
CHOIX DE LA LANGUE

^v : SELEC.
OK :VALIDER INFO:QUIT.

TRI DES PROGRAMMES

TRI MANUEL
EFFACEMENT
ENTRER UN NOM

^v : SELEC.
OK :VALIDER INFO:QUIT.

Suppression de chaînes de télévision de la liste de chaînes



- 1 Sélectionnez la ligne »EFFACEMENT« avec »+« ou »-« et activez-la avec »OK«.
 – Le menu »EFFACEMENT« apparaît.
- 2 Sélectionnez la chaîne de télévision qui doit être supprimée en appuyant sur »+ - < >« et marquez-la en appuyant sur »OK«.
- 3 Supprimez la chaîne de télévision avec »Clear«.
- 4 Terminez le réglage en appuyant sur »i«.

Entrée du nom des chaînes de télévision



- 1 Sélectionnez la ligne »ENTRER UN NOM« en appuyant sur »+« ou »-« et activez-la en appuyant sur »OK«.
 – Le menu »ENTRER UN NOM« apparaît.
- 2 Sélectionnez la chaîne pour laquelle un nom doit être entré en appuyant sur »+ - < >« et activez-la en appuyant sur »OK«.
- 3 Entrez les caractères en appuyant sur »+« ou »-«, sélectionnez l'emplacement du caractère suivant en appuyant sur »-« ou »>« et répétez la procédure pour entrer les caractères restants (max. 5 caractères).
- 4 Mémorisez le réglage avec »OK«.
- 5 Terminez le réglage en appuyant sur »i«.

Reréglage des chaînes de télévision

Vous pouvez procéder à une nouvelle recherche ATS, ce qui peut s'avérer utile en cas de déménagement. Attention : cette fonction efface toutes les chaînes mémorisées.



- 1 Appuyez sur »i« pour que le menu principal s'affiche.
- 2 Sélectionnez la ligne »SERVICE« en appuyant sur »+« ou sur »-« et activez-la avec »OK«.
- 3 Sélectionnez la ligne »REDEMARRAGE ATS« en appuyant sur »+« ou sur »-«.
- 4 Sélectionnez la rubrique »START« en appuyant sur »<« ou sur »>« et confirmez cette sélection avec »OK«.
 – Le reste de la marche à suivre correspond aux opérations décrites au chapitre "Réglage automatique" à partir du point 2, page 14.

"Saut" de chaînes de télévision

Vous activez cette fonction avec »+« ou »-« lorsque, en passant d'un numéro de chaîne à l'autre, vous souhaitez sauter un ou plusieurs numéros de chaîne.

Les numéros de chaînes peuvent également être sélectionnés à l'aide de »0 ... 9«.

Préparatifs

Mettez le téléviseur en marche.

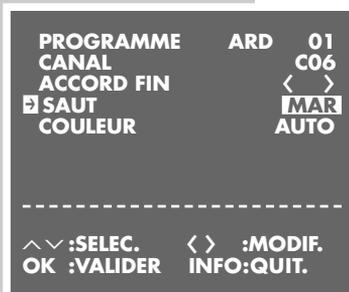
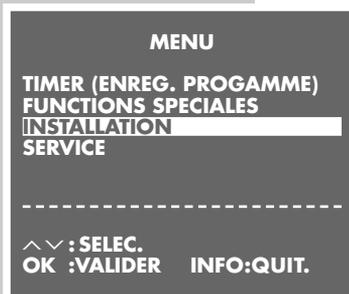
Sélectionnez la chaîne »AV« correspondant au magnétoscope.

Programmation

- 1 Appuyez sur »i« pour que le menu principal s'affiche.
- 2 Sélectionnez la ligne »INSTALLATION« avec »+« ou »-« et activez-la avec »OK«.
- 3 Sélectionnez la ligne »RÉGLAGE DE ÉMETTEURS« en appuyant sur »OK«.
- 4 Sélectionnez la ligne »RÉGLAGE DES CANAUX« en appuyant sur »OK«.
– Le menu pour le réglage des chaînes apparaît sur l'écran, la ligne »PROGRAMME« est marquée.
- 5 Sélectionnez avec »◀« ou »▶« ou bien avec »0 ... 9« le numéro de chaîne qui doit être "sauté".
- 6 Sélectionnez la ligne »SAUT« en appuyant sur »+« ou sur »-«.
- 7 Sélectionnez »MAR« en appuyant sur »◀«.
- 8 Mémorisez le réglage pour ce numéro de chaîne en appuyant sur »OK«.
- 9 Terminez le réglage avec »i«.

Remarque :

Pour pouvoir à nouveau sélectionner les numéros de chaîne, répétez le réglage et sélectionnez »ARR« dans le point 7 en appuyant sur »▶«.



Réglage de nouvelles chaînes de télévision

Préparatifs

Mettez le téléviseur en marche.

Sélectionnez le numéro de chaîne »AV« pour le magnétoscope.

Programmation

- 1 Appuyez sur »i« pour que le menu principal s'affiche.
- 2 Sélectionnez la ligne »INSTALLATION« avec »+« ou »-« et activez-la avec »OK«.
- 3 Activez la ligne »RÉGLAGE DE ÉMETTEURS« en appuyant sur »OK«.
- 4 Sélectionnez la ligne »RÉGLAGE DES CANAUX« en appuyant sur »OK«.
– La ligne »PROGRAMME« est marquée.

Remarque :

Si la chaîne de télévision actuelle n'est pas compatible avec le réglage, appuyez sur »Dub«, le menu apparaît alors sur fond bleu.

- 5 Sélectionnez le numéro de chaîne sur lequel la nouvelle chaîne de télévision doit être mémorisée en appuyant sur »◀« ou »▶« ou encore »0 ... 9«.
- 6 Sélectionnez la ligne »COULEUR« en appuyant sur »+« ou »-«, puis sélectionnez le système de télévision désiré (»PAL«, »MESECAM« ou »AUTO«) avec »◀« ou »▶«.
- 7 Sélectionnez la ligne »CANAL« en appuyant sur »+« ou sur »-«.
Passage des canaux normaux (affichage : »C«) sur canaux spéciaux/canaux hyperbande (affichage : »S«) ou canaux particuliers (affichage : »E«) et inversement en appuyant sur »Monitor«.
- 8 Entrez le numéro à deux chiffres de la chaîne de télévision en appuyant sur »0 ... 9« ; ou bien démarrez la recherche en appuyant sur »◀« ou »▶«.
- 9 Vous pouvez, si nécessaire, affiner le réglage de la chaîne en appuyant sur »+« ou sur »-« pour sélectionner la ligne »ACCORD FIN« ; effectuez ensuite la modification en appuyant sur »◀« ou »▶«.
- 10 Sélectionnez la ligne »SAUT« avec »+« ou »-«, puis appuyez sur »▶« pour sélectionner »ARR«.



REGLAGES SPECIAUX

PROGRAMME	----	22
CANAL		C 00
ACCORD FIN		< >
SAUT		ARR
COULEUR		AUTO

0-9	:ENTREE
< >	:MODIF.
OK	:VALIDER
INFO	:QUIT.

11 Mémorisez le réglage pour ce numéro de chaîne en appuyant sur »OK«.

– Le curseur passe à la ligne »PROGRAMME«, le numéro de chaîne suivant est affiché.

Remarque :

Pour régler d'autres chaînes de télévision, répétez les points 5 à 11.

12 Appuyez sur »i« pour mettre fin au réglage.

Activation/désactivation de la chaîne du magnétoscope

Si l'offre de chaînes de télévision captées par votre magnétoscope en mode UHF entre le canal 21 et le canal 69 est importante, il peut y avoir des perturbations d'image lors du fonctionnement du magnétoscope.

Si la chaîne du magnétoscope est désactivée, le magnétoscope et le téléviseur doivent être reliés à l'aide d'un câble EURO-AV (voir chapitre "Raccordement et préparatifs" page 11).

Désactivation de la chaîne du magnétoscope

1 Appuyez sur »i« pour que le menu principal s'affiche.

2 Sélectionnez la ligne »SERVICE« en appuyant sur »+« ou sur »-« et activez-la avec »OK«.

– Le menu »SERVICE« apparaît.

3 Sélectionnez la ligne »CANAL DE SORTIE« en appuyant sur »+« ou sur »-«.

4 Désactivez la chaîne du magnétoscope en appuyant sur »◀« ou sur »▶« (affichage »ARR«) et confirmez la désactivation avec »OK«.

Activation de la chaîne du magnétoscope

1 Appuyez sur »i« pour que le menu principal s'affiche.

2 Sélectionnez la ligne »SERVICE« en appuyant sur »+« ou sur »-« et activez-la avec »OK«.

– Le menu »SERVICE« apparaît.

3 Sélectionnez la ligne »CANAL DE SORTIE« en appuyant sur »+« ou sur »-«.

4 Activez la chaîne du magnétoscope en appuyant sur »◀« ou sur »▶« (affichage par exemple »C 21«) et confirmez l'activation avec »OK«.

SERVICE	
CONTROL PERI-PIN8	ARR
CODE SERRURE	----
TYPE-CASSETTE	E180
LECTURE CONTINUE	ARR
CANAL DE SORTIE	ARR
REDEMARRAGE ATS	ARR
MENU EXTENSIF	----

0-9	:ENTREE
< >	:MODIF.
OK	:VALIDER
INFO	:QUIT.

SERVICE	
CONTROL PERI-PIN8	ARR
CODE SERRURE	----
TYPE-CASSETTE	E180
LECTURE CONTINUE	ARR
CANAL DE SORTIE	C21
REDEMARRAGE ATS	ARR
MENU EXTENSIF	----

0-9	:ENTREE
< >	:MODIF.
OK	:VALIDER
INFO	:QUIT.

REGLAGE DE L'HEURE ET DE LA DATE

Actualisation automatique de l'heure et de la date

Lorsqu'une chaîne de télévision proposant le Têlêtexte est réglée sur le numéro de chaîne 1 du magnétoscope, celui-ci s'en sert pour actualiser automatiquement sa pendule "interne".

Cette actualisation a lieu quotidiennement entre 3 heures et 6 heures, ce qui permet au magnétoscope de reconnaître le passage à l'heure d'été et à l'heure d'hiver.

Réglage manuel de l'heure et de la date

- 1 Mettez le téléviseur en marche et sélectionnez sur le téléviseur la chaîne »AV« correspondant au magnétoscope.
- 2 Appuyez sur »i« pour que le menu principal s'affiche.
- 3 Sélectionnez la ligne »INSTALLATION« avec »+« ou »-« et activez avec »OK«.
- 4 Sélectionnez la ligne »MISE À L' HEURE« en appuyant sur »+« ou sur »-«, puis activez-la en appuyant sur »OK«.
- Le menu »MISE À L' HEURE« apparaît, l'affichage »HEURE« est marqué.
- 5 Entrez les quatre chiffres de l'heure avec les touches numériques »0 ... 9«.
- 6 Entrez les quatre chiffres de la date avec »0 ... 9«.
- 7 Entrez les deux chiffres de l'année avec »0 ... 9«.

Remarque :

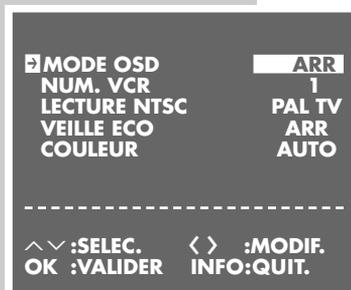
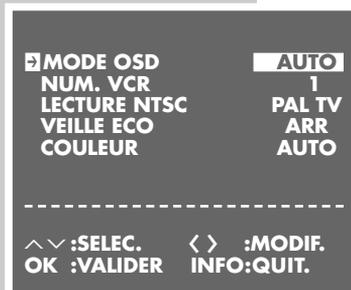
- L'affichage »*« signifie que la fonction d'actualisation automatique de l'heure est activée. Pour désactiver cette fonction, sélectionnez l'affichage »*« en appuyant sur »▶« et désactivez la fonction en appuyant sur »+« ou »-« (affichage »-«).

- 8 Terminez le réglage avec »OK«.



Sélection des particularités du menu »FUNCTIONS SPECIALES«

- 1 Mettez le téléviseur en marche et sélectionnez sur le téléviseur la chaîne »AV« correspondant au magnétoscope.
- 2 Mettez le magnétoscope en marche en appuyant sur »0 ... 9«.
- 3 Appuyez sur »i« pour appeler le menu principal.
– Le menu principal apparaît.
- 4 Sélectionnez la ligne »FUNCTIONS SPECIALES« en appuyant sur »+« ou sur »-«, puis activez-la en appuyant sur »OK«.
– Le menu »FUNCTIONS SPECIALES« apparaît.
- 5 Sélectionnez la fonction souhaitée dans le tableau »FUNCTIONS SPECIALES« , et consultez les chapitres suivants à partir du point 1 pour obtenir des informations sur la suite des opérations.



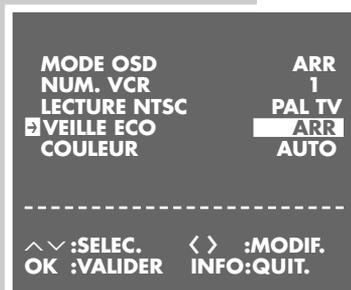
Activation et désactivation des affichages écran (OSD - On Screen Display)

- 1 Sélectionnez la ligne »MODE OSD« en appuyant sur »+« ou sur »-«.
- 2 Sélectionnez »ARR«, »AUTO« ou »MAR« en appuyant sur »<« ou sur »>« et confirmez cette sélection avec »OK«.
- 3 Terminez le réglage en appuyant sur »i«.

Activation de la fonction de désactivation automatique

Si la fonction de désactivation automatique est activée, le magnétoscope se met automatiquement en mode ECO au bout de 3 heures.

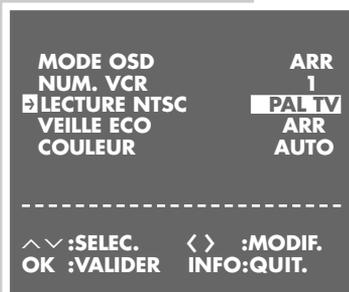
- 1 Sélectionnez la ligne »VEILLE ECO« en appuyant sur »+« ou sur »-«.
- 2 Sélectionnez »3 HR« ou »ARR« en appuyant sur »<« ou »>« et confirmez la sélection avec »OK«.



Lecture NTSC

Ce réglage vous permet de sélectionner la norme couleur de la lecture de cassette pour le téléviseur branché sur la prise »AV 1 (EURO AV)«. Sélectionnez le réglage PAL-TV pour un téléviseur PAL ou le réglage NTSC pour un téléviseur multi-normes.

- 1 Sélectionnez la ligne »LECTURE NTSC« en appuyant sur »+« ou sur »-«.
- 2 Sélectionnez »PAL-TV« en appuyant sur »◀« ou sélectionnez »NTSC (= Multinorm)« en appuyant sur »▶« et confirmez votre sélection avec »OK«.

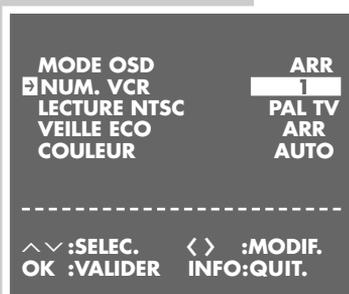


Sélection du niveau d'utilisation du magnétoscope

Votre télécommande vous permet de commander à distance plusieurs magnétoscopes GRUNDIG indépendamment les uns des autres. Demandez à votre spécialiste quels sont les magnétoscopes GRUNDIG offrant cette fonction.

Afin que les deux magnétoscopes ne se gênent pas mutuellement, le réglage du niveau d'utilisation du modèle GV 3200 doit être modifié.

- 1 Sélectionnez la ligne »NUM. VCR« en appuyant sur »+« ou sur »-«.
- 2 Sélectionnez »2« (ou »1«) en appuyant sur »◀« ou sur »▶« et confirmez votre sélection avec »OK«.
- 3 Terminez le réglage en appuyant sur »i«.
 - Le modèle GV 3200 est réglé sur le niveau d'utilisation 2. Pour pouvoir commander à distance le GV 3200, la télécommande du magnétoscope GRUNDIG le plus ancien doit être maintenant placée sur niveau d'utilisation 2.



Remarque :

- Pour rétablir le niveau d'utilisation 1 du GV 3200, appuyez sur »i« et sélectionnez, sur la ligne »NUM. VCR« du menu »FUNCTIONS SPECIALES«, le niveau d'utilisation »1« à l'aide des touches »◀« ou »▶«.

Sélection des particularités du menu »SERVICE«

- 1 Mettez le téléviseur en marche et sélectionnez sur le téléviseur la chaîne »AV« correspondant au magnétoscope.
- 2 Mettez le magnétoscope en marche en appuyant sur »0 ... 9«.
- 3 Appuyez sur »i« pour que le menu principal s'affiche.
- 4 Sélectionnez la ligne »SERVICE« en appuyant sur »+« ou sur »-«, puis activez-la en appuyant sur »OK«.
- 5 Sélectionnez la fonction souhaitée dans le menu »SERVICE« et consultez les chapitres suivants à partir du point 1 pour obtenir des informations sur la suite des opérations.

SERVICE	
CONTROL PERI-PIN8	ARR
CODE SERRURE	-----
TYPE-CASSETTE	E180
LECTURE CONTINUE	ARR
CANAL DE SORTIE	ARR
REDEMARRAGE ATS	ARR
MENU EXTENSIF	----

^v :SELEC.	<> :MODIF.
OK :VALIDER	INFO :QUIT.

Activation de la télécommande du téléviseur GRUNDIG pour le magnétoscope

Si la télécommande de votre magnétoscope ne peut être utilisée parce que ce dernier est installé dans une armoire fermée, vous pouvez également utiliser la télécommande de votre téléviseur pour commander à distance le magnétoscope. Seule condition : le téléviseur et le magnétoscope doivent être reliés par l'intermédiaire de leur prise »AV1 (EURO AV)«.

- 1 Sélectionnez la ligne »CONTROL PERI-PIN8« en appuyant sur »+« ou sur »-«.
- 2 Sélectionnez »MAR« en appuyant sur »◀« ou sur »▶« et confirmez cette sélection avec »OK«.
- 3 Terminez le réglage en appuyant sur »i«.

SERVICE	
CONTROL PERI-PIN8	MAR
CODE SERRURE	-----
TYPE-CASSETTE	E180
LECTURE CONTINUE	ARR
CANAL DE SORTIE	ARR
REDEMARRAGE ATS	ARR
MENU EXTENSIF	----

^v :SELEC.	<> :MODIF.
OK :VALIDER	INFO :QUIT.

Saisie de la longueur de la cassette

Une fois la cassette introduite, le magnétoscope mesure la durée de la bande et indique au bout de quelques secondes la durée de la cassette en heures et en minutes. En fonction de la position de la bande, la durée restante (affichage »r 0:00«) et la durée écoulée (affichage »u 0:00«) apparaissent.

La longueur de bande des cassettes d'une durée inférieure à 240 minutes est correctement affichée lorsque la longueur de la cassette est réglée sur E 180 (réglage de base). Pour toutes les autres cassettes, vous devez saisir manuellement la durée de la cassette (également pour E180, E240, E260, E300).

- 1 Sélectionnez la ligne »TYPE-CASSETTE« en appuyant sur »+« ou sur »-«.
- 2 Sélectionnez la longueur de cassette concernée en appuyant sur »◀« ou sur »▶« et confirmez cette sélection avec »OK«.
- 3 Terminez le réglage en appuyant sur »i«.

SERVICE	
CONTROL PERI-PIN8	ARR
CODE SERRURE	-----
TYPE-CASSETTE	E180
LECTURE CONTINUE	ARR
CANAL DE SORTIE	ARR
REDEMARRAGE ATS	ARR
MENU EXTENSIF	----

^v :SELEC.	<> :MODIF.
OK :VALIDER	INFO :QUIT.

SÛRETÉ POUR ENFANTS

La sûreté pour enfants vous permet de verrouiller toutes les fonctions du magnétoscope.

Activation de la sûreté pour enfants

- 1 Appuyez sur »i« pour que le menu principal s'affiche.
– Le menu principal apparaît.
- 2 Sélectionnez la ligne »SERVICE« en appuyant sur »+« ou sur »-« et activez-la avec »OK«.
– Le menu »SERVICE« apparaît.
- 3 Sélectionnez la ligne »CODE SERRURE« en appuyant sur »+« ou sur »-«.
- 4 Entrez les cinq chiffres du code secret en appuyant sur »0 ... 9« et confirmez le code en appuyant sur »OK«.
– Sur l'écran du téléviseur s'inscrit l'information »LOCKED«, toutes les fonctions du magnétoscope sont verrouillées.

SERVICE	
CONTROL PERI-PIN8	ARR
CODE SERRURE	-----
TYPE-CASSETTE	E180
LECTURE CONTINUE	ARR
CANAL DE SORTIE	ARR
REDEMARRAGE ATS	ARR
MENU EXTENSIF	----

^v :SELEC. <> :MODIF.
OK :VALIDER INFO :QUIT.

Désactivation de la sûreté pour enfants

- 1 Ouvrez le menu »SERVICE« en appuyant sur »i«.
- 2 Entrez les cinq chiffres du code secret en appuyant sur »0 ... 9« et confirmez le code en appuyant sur »OK«.
– La sûreté pour enfants est désactivée.

Remarque :

Si vous avez oublié le code secret, appuyez successivement sur les touches »▶«, »◀«, »-«, »+«, »OK« ; la sûreté pour enfants est alors désactivée.

SERVICE	
CONTROL PERI-PIN8	ARR
CODE SERRURE	-----
TYPE-CASSETTE	E180
LECTURE CONTINUE	ARR
CANAL DE SORTIE	ARR
REDEMARRAGE ATS	ARR
MENU EXTENSIF	----

^v :SELEC. <> :MODIF.
OK :VALIDER INFO :QUIT.

COMMANDE A DISTANCE

Cette télécommande vidéo vous permet également de commander à distance des téléviseurs GRUNDIG. Les fonctions que vous pouvez commander à distance dépendent du modèle de téléviseur GRUNDIG utilisé.

Tenez la télécommande en direction du téléviseur.



TV Commute la télécommande sur télécommande pour téléviseur. Pour ce faire, appuyez sur »TV« et maintenez la pression, puis appuyez sur la touche correspondant à la fonction que vous voulez utiliser.

⏻ Eteint le téléviseur (Stand-by).

1 ... 0 Met en marche le téléviseur à partir de son mode veille (Stand-by) ; sélectionne directement les chaînes de télévision ; »0« sélectionne les numéros de chaînes »RV« . En mode Télétexte : entrez un numéro de page (trois chiffres).

PIP En mode Téléviseur : petite image dans l'image.

🖼️ Permet de changer de format d'image.

? Ouvre le petit mode d'emploi du téléviseur.

🔊 Commute le volume sur marche/arrêt (silence).

i Ouvre le "DIALOG CENTER" ou commute sur le mode Menu.

Z Commute entre les deux dernières chaînes sélectionnées (zapping).

◀ ▶ Permet de régler le volume : »-« pour moins fort, »+« pour plus fort. En mode Menu : »-« curseur vers la gauche, »+« curseur vers la droite.

OK Active les fonctions, appelle les données, les confirme et les mémorise.

+ - Sélectionne les chaînes de télévision, »+« dans l'ordre croissant, »-« dans l'ordre décroissant. En mode Menu : »+« curseur vers le haut, »-« curseur vers le bas.

TXT Commute entre le mode Télétexte/Téléviseur.

TV-G Active et désactive le guide TV.

Dub En mode Télétexte : permet de revenir une page " en arrière".

Index En mode Télétexte : permet d'" avancer" d'une page.

◀◀ En mode Télétexte : passage au "Thème" suivant.

▶▶ En mode Télétexte : passage au "Chapitre" suivant.

? Ouvre le menu "Son".

👁️ Ouvre le menu "Image".

INFORMATIONS

Comment remédier soi-même aux pannes ?

Panne	Cause	Aide
Pas d'heure sur le magnétoscope/la cassette n'est pas introduite.	La fiche secteur est débranchée ou il y a un mauvais contact.	Branchez la fiche secteur ou utilisez une autre prise.
» - : - « s'affiche sur l'écran à la place de l'heure.	Pas d'heure actuelle sur le magnétoscope.	Réglage de l'heure et de la date.
Enregistrement de programmes de télévision impossible (image brouillée sur l'écran).	Le câble d'antenne n'est pas branché.	Branchez le câble d'antenne.
	Le programme à enregistrer n'est pas réglé sur le magnétoscope.	Réglez la chaîne.
	La chaîne n'existe plus ou l'installation de l'antenne est défectueuse.	Pour contrôler, sélectionnez le programme à enregistrer sur le téléviseur ou demandez à vos voisins si le programme est émis en ce moment.
Enregistrement impossible	La cassette est verrouillée, pas de nouvel enregistrement possible (languette cassée).	Recouvrez l'ouverture à l'arrière de la cassette.
L'enregistrement TIMER n'a pas été exécuté.	Les heures VPS/PDC ont été mal entrées pour les programmes d'enregistrement VPS/PDC.	Appuyez sur la touche » Timer on «.
	La fonction Prêt à l'enregistrement n'a pas été activée.	
La qualité de l'image restituée est mauvaise.	Les réglages du magnétoscope et du téléviseur n'ont pas été accordés.	Accordez les réglages du magnétoscope et du téléviseur (voir page 13).
	La position de piste est mal réglée.	En lecture, appuyez sur » + « ou » - « pour régler l'image selon vos besoins.
	Les têtes vidéo sont usées.	Veillez prendre contact avec un spécialiste.
L'utilisation de la télécommande n'est pas possible.	Les piles de la télécommande sont usées.	Remplacez les piles.
	La télécommande n'est pas dirigée vers le magnétoscope.	Dirigez la télécommande vers le magnétoscope.

Caractéristiques techniques

Ce magnétoscope est conforme aux consignes de sécurité DIN EN 60065 (VDE 0860) et donc à la réglementation internationale de sécurité IEC 60065. Ce produit satisfait aux exigences de la directive 89/336/EWG und 73/23/EWG.

Norme FS :

CCIR, PAL B/G, 625 lignes
CCIR, MESEC B/G, 625 lignes

Système : VHS**Tension de secteur :**

220-240 V, 50 Hz

Poids : env. 2,8 kg**Consommation :**

- En mode d'enregistrement :
env. 11 W
- Stand-by : ≤ 4 W
- Mode de fonctionnement économique :
 ≤ 3 W

Position de fonctionnement :

Horizontale

Température ambiante :

Entre +10°C et +35°C

Humidité relative :

jusqu'à 80% max.

Durée de rembobinage en marche arrière :

avec cassette E 180, 60 secondes en moyenne

1 douille Euro AV : à 21 pôles (DIN/EN 50049)**Prise d'entrée pour antenne :** coaxial B, entrée 75 Ω (DIN 45325)**Prise de sortie pour antenne :** Coaxial S, sortie 75 Ω

